



# Agathe Raymond-Carlo

28 ans

Développeuse full-stack JavaScript

Bilingue français-anglais

agathe.raymondcarlo@gmail.com

07.86.79.10.83

www.agatheraymondcarlo.com

71 rue Douy Delcupe  
93100 Montreuil

## // COMPÉTENCES

### Développement web

HTML5/CSS3, JavaScript  
DOM, JQuery, Bootstrap, AngularJS  
Node.js, Express.js, Ajax, Meteor, WebSockets

### Langues

Anglais : bilingue  
Espagnol : lu, écrit, parlé  
Traduction : OmegaT, Wordfast

### Édition

Suite Adobe : InDesign, Photoshop, Illustrator  
CMS : Drupal, Spip, Wordpress

## // FORMATION

### Diplôme RNCP Niveau II - Développement web full-stack JavaScript

Ifocop, Paris 11ème  
NOV. 2017- AOÛT 2018

### Master professionnel en traduction littéraire et traduction web

Université Paris VIII  
2011-2013

### Erasmus Intensive Program on Digital Literature

Universidad Complutense de Madrid,  
Espagne  
JUILLET 2012

### Licence LLCER Anglais

Université Paris III - Sorbonne Nouvelle  
2009-2010

### Hypokhâgne et Khâgne littéraires

Lycée Jean-Jaurès, Montreuil  
2007-2009

## // EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

### Chargée de communication numérique et de suivi éditorial

Laboratoire d'Excellence Arts-H2H (Université Paris VIII)  
OCT. 2013 - JUIL. 2017

- **Communication** web & print : gestion de la communication digitale et gestion de projets de communication print.
- **Traduction** des contenus du site web, coordination de projets de traduction.
- **Organisation d'événements** (Vitrines), soutien à l'organisation d'événements de recherche (colloques, journées d'étude).
- **Gestion de projets numériques** : plate-forme de mini-sites, plate-forme d'appels à projets, refonte du site.
- **Édition web** (revue numérique) et papier (collection d'ouvrages).

### Traductrice et éditrice web freelance

DEPUIS DEC. 2013

Oliance, entreprise de création web – Musicora, Salon de la musique classique et du jazz – Abbaye de Saint-Savin – Ham & Juice (studio de création graphique) – Human To Human (agence corporate digitale) – ...

### Chargée de traduction, rédaction & révision

NEWAD, Montréal, Canada

JANV. 2013 – JUIL. 2013

- Stratégies et plans de contenu Facebook (Coppertone, Perrier).
- Rédaction, traduction et correction de contenus éditoriaux web.
- Création et gestion des documents de formation et de bases de données de contacts.

### Chargée d'enseignement en français, niveau collège & lycée

Wootton Upper School, Bedford, Angleterre

SEPT. 2010 – JUIL. 2011

## // PROJETS PERSONNELS

### Littérature numérique

Oeuvre d'écriture numérique et interactive Dis(re)pair, lauréate du prix Jeune Talent Numérique 2014, présentée à Ars Electronica 2015 (Linz) et à E-Poetry 2015 (Buenos Aires) – <http://interlivre.fr/disrepair/>

## // CENTRES D'INTÉRÊT

- Causes écologiques et environnementales.
- Bande dessinée, romans graphiques, littérature numérique.
- Bénévolat : secrétaire de l'association Lez'arts dans les murs.